

## DODATOK Č. 3

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 132/1.2MP/2012

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Ilava**

KÓD ITMS:

**24110110156**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1. Poskytovateľ:

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**

sídlo : **Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava**  
**Slovenská republika**

IČO : **42181810**

DIČ : **2023106679**

konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR**

### v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**

sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**  
**Slovenská republika**

IČO : **00626031**

DIČ : **2021125821**

konajúci : **Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ:

názov : Považská vodárenská spoločnosť, a. s.  
sídlo : Nová 133, 017 46 Považská Bystrica  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín,  
oddiel Sa, vložka číslo 10421/R  
konajúci : najmenej dvaja členovia predstavenstva  
IČO : 36672076  
DIČ : 2022237547  
banka :  
číslo účtu vo formáte IBAN  
zálohové platby: a) -  
b) -  
predfinancovanie: a)  
b) -  
refundácia:<sup>1</sup> a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 9. ZMENA ZMLUVY A PROJEKTU odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 132/1.2MP/2012 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu zmeny termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 2 Predmet a účel zmluvy bod 2.4. mení a znie nasledovne:

*„Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne predpokladaného ukončenia realizácie aktivít Projektu, t. j. do 30. 06. 2016. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť:*

- a) oznámenie o vysporiadaní záväzkov v rámci zmluvy o dielo (stavebné práce)*
- b) ukončenie činnosti v rámci zmlúv na služby (predloženie akceptovanej žiadosti o platbu)*
- c) mimoriadnym ukončením Zmluvy ktoroukoľvek stranou*
- d) vystavením preberacieho protokolu v zmysle zmluvy o dielo (stavebné práce)*

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite



ktorýkoľvek z uvedených úkonov/skutočností je neskorší, sa na základe dohody zmluvných strán tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“

2.1.2 Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

### 3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v (štyroch) (4) rovnopisoch, z ktorých obdrží Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa:  
v Bratislave, dňa: 21. OKT. 2015

Za Prijímateľa : 30 OKT. 2015  
v Považskej Bystrici, dňa

POVAŽSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.  
ING. JÁN BALUŠÍK  
PRESEDA PREDSTAVENSTVA

.....  
Ing. Martin Vavřínek  
generálny riaditeľ

.....  
titul, meno a priezvisko  
štatutár/splnomocnenec

Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karloveská 2  
842 04 Bratislava ①

.....  
titul, meno a priezvisko  
štatutár/splnomocnenec

Prílohy:  
Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

POVAŽSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.  
ING. PETER MAJZEL  
ČLEN PREDSTAVENSTVA

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Ilava	
Kód ITMS	24110110156	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.1 Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd 1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	87,70	Nenávratná dotácia
Hospodárenie s vodou a jej distribúcia (pitná voda)	12,30	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trenčiansky kraj
Okres	Ilava
Obec	Dubnica nad Váhom, Ilava, Košeca, Ladce, Nová Dubnica
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Naplnenie cieľov, ktoré boli vytýčené v dokumentoch „Národný strategický referenčný rámec“ a „Operačný program Životné prostredie“
	Zabezpečenie súladu so smernicou Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd v znení smernice Komisie 98/15/ES a nariadenia 1882/2003/ES
Špecifický cieľ projektu 1	Intenzifikácia komunálnej ČOV Dubnica n/V a prebudovanie komunálnej ČOV Ilava na centrálnu čerpaciu stanicu, a to za účelom zabezpečenia NV 296/2005 Z. z.
Špecifický cieľ projektu 2	Zabezpečenie pripojenia obyvateľstva na zdroj nezávadnej pitnej vody dobudovaním verejných vodovodov s využitím kapacity stávajúcich vodárenských sústav.
Špecifický cieľ projektu 3	Zvýšenie a zabezpečenie pripojenia na verejnú kanalizáciu min. na 85 % existujúcich producentov v projektových územiach.

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2008	47,600	2016
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	km	0,00	2008	13,891	2016
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2008	2,00	2016
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0,00	2008	4,00	2016
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2008	23 448,00	2016
Dopad	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených skupín v dôsledku realizácie projektu	%	0,00	2008	0,10	2016
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy+muži) výsledkov projektu	%	0,00	2008	53,00	2016



	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2008	6 070,00	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2008	44 792,00	2016
	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	počet	0,00	2008	3 222,00	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2008	4,00	2016
	Ročné úspory energie realizovaním projektu	GJ/rok	0,00	2008	10,00	2016

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2008	47,600	2016
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	0,00	2008	13,891	2016
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2008	2,00	2016
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2008	6 070,00	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2008	44 792,00	2016
	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	počet	0,00	2008	3 222,00	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2008	4,00	2016
	Ročné úspory energie realizovaním projektu	GJ/rok	0,00	2008	10,00	2016
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0,00	2008	4,00	2016
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2008	23 448,00	2016
Dopad	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených skupín v dôsledku realizácie projektu	%	0,00	2008	0,10	2016
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy+muži) výsledkov projektu	%	0,00	2008	53,00	2016



## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1.	Zásobovanie vodou odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Ilava	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	47,600
		Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	13,891
		Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV)	počet	2

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Zásobovanie vodou odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Ilava	12/2009	06/2016
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	12/2009	06/2016
Publicita a informovanosť	10/2010	06/2016

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	12 323,15	2 310,68	14 633,83	Publicita a informovanosť
717001 Realizácia nových stavieb	19 813 586,21	3 715 194,47	23 528 780,68	Zásobovanie vodou odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Ilava
CELKOVO	19 825 909,36	3 717 505,15	23 543 414,51	-

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Zásobovanie vodou odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Ilava	19 813 586,21	3 715 194,47	23 528 780,68
Podporné aktivity			
Publicita a informovanosť	12 323,15	2 310,68	14 633,83
CELKOVO	19 825 909,36	3 717 505,15	23 543 414,51